

Land *Pravin* Ortsgemeinde *Pravinska* Haus-Nr. *11*  
 Dežela *Pravinska* Občina *Pravinska* Hišno štev. *11*  
 Bezirk *Pravinska* Wirtschaft *Pravinska* Zahl der Wohnpartien *1*  
 Okraj *Pravinska* Kraj *Pravinska* Stevilo stanovanjnih strank *1*

## Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Afermientheile, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heiratscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beiheligen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovanjnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številih; če stanišča še niso raznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovanjnih stranki, naj se tudi vpišejo, če so časn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovanjnih strank pa, če še niso sami-svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojeci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeci patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svojeci i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovanjne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovanjno stranko.

6. Stanovanjnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovoga namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovanjne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zaporedno število osebe	Vortilgung des Kopf der Personen	Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Causname), Adelsprädicat und Adelsrang		Geschlecht Spol	Geburtsjahr	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesenheit		Anmerkung Opomba								
		Ihre, namreč: primerek, krstno ime, plemiški pri- devek in stopnja plemstva									Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč									
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbständig sind. Ebenfalls in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Kinder, namentlich Waisenkinder oder andere Personen, einschließlic der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nicht die Lehrlinge in der Lehre oder Lehrlinge in der Lehre (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stubingenoßen u. dgl.		Das Geschlecht jeder Person ist durch die Nummer 1 in der linken Spalte der Personeneintragung zu bezeichnen. Die Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen, sind in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde, einzuschreiben. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen, sind in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde, einzuschreiben. Wettgeher, Stubingenoßen u. dgl.		Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primeren.		Geburtsjahr		Religion		Familienstand		Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort		Zuständigkeit		Anwesenheit		Anmerkung	
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, kieno njegova, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge blatnike, svake, če live skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj še kaj plačujejo za rejlo ali ne. Samočasno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Pošte in pomagade (ksee, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.		Das Geschlecht jeder Person ist durch die Nummer 1 in der linken Spalte der Personeneintragung zu bezeichnen. Die Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen, sind in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde, einzuschreiben. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Gehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen, sind in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde, einzuschreiben. Wettgeher, Stubingenoßen u. dgl.		Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primeren.		Geburtsjahr		Religion		Familienstand		Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort		Zuständigkeit		Anwesenheit		Anmerkung	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o								
1	Kaloker Jovan	1	1838	Katol.	widig	Lan Pivodjstatt 1/2 Gub. Kapitzan	Jivar														
2	" Marin Müller	1	1807	"	Stittwa	Obidzjugarin	Gurkafalo Gurkafalo														
3	" Jovap Lamber	1	1840	"	widig	Lan Pivodjstatt	Taghijner	Jivar													
4	" Gerasim Popovitch	1	1844	"	"	"	"	"													
5	" Jovana "	1	1850	"	"	"	"	"													
6																					
7																					
8																					
9																					
10																					
11																					
	Summe Vsch skup	23							Summe Vsch skup	5	5										

## Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 3em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Pferde Konji</div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 3em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="margin-right: 10px;">Rindvieh Goveja živina</div> </div>			
	Hengste } zebei } .....			Stiere } biki } .....	
	Stuten } kobile } .....			Rühe } krave } .....	/
	Paßachsen } skopljenci } .....			Schafen } Ovce } .....	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } .....			Ziegen } Koze } .....	brez razločka starosti in spola
Manthiere und Manlesel } Mule in mezgl } .....		Borstenvieh } Prešlci } .....	/		
Esel } Oslu } .....		Bienenstöcke } Panjevi čebel } .....			

Unterschrift.

Podpis.

*Umaning*

*W. K. K. K.*

am 3. Jänner  
dne 3. januarja 1870